

ROSA PIRO

GLOSSARIO LEONARDIANO

NOMENCLATURA DELL'ANATOMIA NEI DISEGNI DELLA COLLEZIONE REALE DI WINDSOR

PREMESSA DI RITA LIBRANDI

Il volume raccoglie oltre 500 termini dell'anatomia vinciana tratti dai fogli della collezione reale di Windsor e contribuisce ad arricchire la conoscenza del profilo di Leonardo. Ogni voce dà indicazioni sulla storia dei termini anatomici prima e dopo Leonardo. Per la prima volta, rispetto agli studi che lo hanno preceduto, il glossario mette chiaramente in evidenza che Leonardo leggeva testi latini, in particolare le traduzioni latine di Galeno, e che se ne serviva per nutrire il suo discorso anatomi-



co con parole recuperate dalla tradizione medica greco-latina: si vedano le voci *allantoidea* o *animus*. Se da un canto si coglie la tendenza vinciana a rispettare il lessico della tradizione anatomica che lo ha preceduto, dall'altro non mancano tentativi di nominare le parti del corpo che i medici precedenti non avevano studiato: egli utilizza infatti termini attinti dalla lingua comune (es. catena del ventricolo) o di registro più basso o regionalismi (es. codrione 'osso sacro', pincherolo 'trago').

This volume illustrates more than 500 terms of Da Vinci's anatomy from the Windsor Royal Collection papers and contributes to deepening our knowledge of Leonardo. The study examines for the first time Leonardo's use of Latin and reflects on the richness of his lexicon, ranging from the Greek-Latin tradition (both Latin and Vulgar) to the words of everyday language, in his attempt to name parts of the body that had not been previously studied.

ROSA PIRO è una storica della lingua italiana e insegna Lingua e linguistica italiana presso l'Università di Napoli «L'Orientale». I suoi interessi spaziano dalla lingua della medicina alla lingua della mistica all'italiano contemporaneo: ha pubblicato il primo testo medico italiano, l'*Almansore* (SISMEL 2011) e si occupa degli scritti della scuola medica napoletana (XVI-XIX sec.); ha pubblicato l'edizione critica delle *Substantie della mistica fiorentina Domenica da Paradiso* (SISMEL 2007); ha scritto saggi e ha curato volumi su poeti e romanzieri contemporanei, sulla lingua della politica e dei media.

Biblioteca Leonardiana. Studi e Documenti, vol. 6

2019, cm 17 × 24, XLII-550 pp. con 4 tavv. f.t.

[ISBN 978 88 222 6563 0]

<http://www.olschki.it/libro/9788822265630>

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50123 Firenze
info@olschki.it • pressoffice@olschki.it

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50123 Firenze Italy
orders@olschki.it • www.olschki.it

Fax (+39) 055.65.30.214